

LIST OF APPROVED CARS
VOLVO BOOSTER SEAT



V O L V O

en-GB – Volvo booster seat	4
cs-CZ – Dětská sedačka Volvo	5
hu-HU – Volvo ülésmagasító	6
pl-PL – Podwyższenie siedziska Volvo	7
ro-RO – Scaun înălțător Volvo	8
tr-TR – Volvo yükselticili küçük çocuk koltuğu	9

en-GB

VOLVO BOOSTER SEAT

The Volvo booster seat is approved for two different methods of installation:



1. "i-Size booster seat" with locking arms in the vehicle's ISOFIX anchorage points.

This means: The child car seat can be installed using the retractable locking arms in the car's ISOFIX anchorage points¹.

This list of approved cars is constantly updated. The latest version can be obtained from the website: <http://support.volvocars.com>

WARNING!
Always secure your child with the vehicle's 3-point seatbelt

Please note: In some vehicles the headrest cannot be adjusted to its maximum height, which represents a child height of 150 cm. This may be the case, for example, if the child car seat's headrest hits the vehicle's C-pillar.

1) The ISOFIX anchor points lie deep within the upholstery of the seat, making installation more difficult. Ensure that both ISOFIX locking arms are correctly engaged.



2. Universal with the vehicle's 3-point seatbelt

This means: The child car seat is approved for installation using the tested 3-point seatbelt (in accordance with ECE R 16 or comparable standard) in all vehicles.

- The child car seat is approved for installation, i.e. using the tested 3-point seatbelt. The child seat is approved in accordance with ECE R 129/03.
- The child restraint system may only be installed in vehicles if the user manual for that vehicle states that installation of a "universal" child restraint system is permitted for that relevant age group.
- If in doubt, please refer to the manufacturer or the retailer.

PODSEDÁK ZNAČKY VOLVO

Podsedák značky Volvo byl schválen pro dva různé způsoby upevnění:



1. „Podsedák i-Size“ se zajišťovacími rameny v kotevních bodech ISOFIX vozidla.

To znamená: Dětská autosedačka může být pomocí vysouvacích zajišťovacích ramen upevněna v kotevních bodech ISOFIX vozidla¹.

Seznam schválených vozidel je průběžně aktualizován. Nejnovější verzi najdete na webových stránkách:
<http://support.volvocars.com>

1) Kotevní body ISOFIX jsou zapuštěny do čalounění sedadla, a upevnování je tak o něco těžší. Zkontrolujte, zda jsou obě zajišťovací ramena ISOFIX řádně upevněna na svém místě.



VAROVÁNÍ!

Při usazování dítěte vždy používejte tříbodový bezpečnostní pás vozidla.

Poznámka: V některých vozidlech nelze hlavovou opěrku vysunout až po maximum, které odpovídá přibližně 150 cm výšky dítěte. To může nastat například tehdy, když vysunutí hlavové opěrky dětské autosedačky brání zadní sloupek vozidla.



2. „Univerzální“ s tříbodovým bezpečnostním pásem vozidla

To znamená: Dětská autosedačka je schválena k upevnování pomocí homologovaného tříbodového bezpečnostního pásu ve všech vozidlech (v souladu s ECE R 16 nebo odpovídající normou).

- Dětská autosedačka je schválena k upevnování pomocí homologovaného tříbodového bezpečnostního pásu. Dětská autosedačka je schválena v souladu s normou ECE R 129/03.

- Dětský zádržný systém je do vozidel povoleno upevňovat pouze v případě, že návod k obsluze daného vozidla výslovně povoluje montáž „univerzálního“ dětského zádržného systému pro danou věkovou skupinu dětí.
- V případě nejasností se obraťte na příslušného výrobce nebo prodejce.

VOLVO ÜLÉSMAGASÍTÓ


Ez a Volvo ülésmagasító két módon telepíthető:



1. „i-Size ülésmagasító” rögzítőkarokkal a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz.

Ez a következőt jelenti: a gyermekülés a visszahúzóható karokkal rögzíthető a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz¹.

A jóváhagyott járművek listája folyamatosan frissül. A legfrissebb verzió a <http://support.volvocars.com> oldalon érhető el

 VIGYÁZAT!
Gyermekeit mindig kösse be a 3 pontos biztonsági övvel

1) A mélyen az ülés párnában elhelyezett ISOFIX rögzítési pontok megnehezítik a beépítést. Győződjön meg arról, hogy mindkét ISOFIX rögzítőkar megfelelően rögzült-e a helyére.

Kérjük, vegye figyelembe: Bizonyos járművek esetén a fejtámla nem állítható a maximális magasságra, ami 150 cm magas gyermeknek felel meg. Ez a helyzet, például, ha a gyermekülés fejtámlája hozzáér a jármű C oszlopához.



2. Univerzális a jármű 3 pontos biztonsági övével

Ez a következőt jelenti: A gyermekülés minden járműbe beépíthető a tesztelt (az ECE R 16 vagy azzal egyenértékű szabvány szerint) 3 pontos biztonsági övvel.

- A gyermekülés beszerelhető, például a tesztelt 3 pontos biztonsági övvel. A gyermekülés rendelkezik az ECE R 129/03 szerinti jóváhagyással.
- A gyermekvisszatartó rendszer csak olyan járművekbe szerelhető, amelynek kezelési útmutatója kijelenti, hogy „univerzális” gyermekvisszatartó rendszer használata engedélyezett az adott korcsoport számára.
- Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a márkakereskedővel.

PODWYŻSZENIE SIEDZISKA VOLVO

Podwyższenie siedziska Volvo zostało dopuszczone dla dwóch różnych metod montażu:



1. „Podwyższenie siedziska i-Size” przy użyciu ramion zatraskowych w punktach mocowania ISOFIX samochodu.

Oznacza to, że: fotelik samochodowy dla dzieci można zamocować w punktach mocowania ISOFIX samochodu przy użyciu chowanych ramion zatraskowych¹.

Lista typów jest stale uzupełniana.

Najaktualniejszą wersję listy można znaleźć na stronie internetowej:

<http://support.volvocars.com>



OSTRZEŻENIE!

Dziecko w samochodzie zapinamy zawsze samochodowym 3-punktowym pasem bezpieczeństwa.

1) Leżące głęboko w tapicerce kanapy punkty mocowania ISOFIX utrudniają montaż. Upewnij się, że oba ramiona zatraskowe ISOFIX są prawidłowo zamocowane.

Należy pamiętać! W niektórych samochodach nie można ustawić zagłówka na maksymalną wysokość, która odpowiada dziecku o wzroście 150 cm. Może tak być na przykład wtedy, gdy zagłówek fotelika samochodowego dla dzieci będzie uderzać o słupek C samochodu.



2. Uniwersalnie przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa

Oznacza to, że: fotelik samochodowy jest dopuszczony do montażu przy użyciu atestowanych 3-punktowych pasów bezpieczeństwa (dopuszczonych do użytku zgodnie z normą ECE R 16 lub inną porównywalną) we wszystkich samochodach.

- Fotelik samochodowy jest dopuszczony do montażu, tj. przy użyciu atestowanych 3-punktowych pasów bezpieczeństwa. Fotelik samochodowy jest dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 129/03.
- Urządzenie zabezpieczające dziecko można zamontować wyłącznie w pojeździe, w którego instrukcji obsługi podano, że montaż „uniwersalnego” urządzenia zabezpieczającego dziecko jest dozwolony w odniesieniu do odpowiedniej grupy wiekowej.

- W razie wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z producentem lub sprzedawcą.

SCAUN ÎNĂLȚĂTOR VOLVO

Scaunul înălțător Volvo este aprobat pentru două metode diferite de instalare:



1. „Scaun înălțător i-Size” cu brațele de blocare în punctele de prindere ISOFIX ale vehiculului.

Acest lucru înseamnă: scaunul de mașină pentru copii poate fi instalat utilizând brațele de blocare retractabile în punctele de prindere ISOFIX ale mașinii!

Lista de mașini aprobate se actualizează în mod constant. Cea mai recentă versiune poate fi obținută de pe site-ul web <http://support.volvocars.com>.



AVERTISMENT!

Asigurați-vă întotdeauna copilul utilizând centura de siguranță cu fixare în 3 puncte a vehiculului

1) Punctele de ancorare ISOFIX se află adânc integrate în tapițeria scaunului ceea ce îngreunează montarea. Asigurați-vă că sunt cuplate în mod corespunzător ambele brațe de blocare ISOFIX.

Rețineți: la anumite vehicule, tetiera nu poate fi reglată la înălțimea sa maximă, adică înălțimea de 150 cm a copilului. Aceasta este, de exemplu, situația în care tetiera scaunului de mașină pentru copii atinge stâlpul C al vehiculului.



2. Universal, cu centura de siguranță cu fixare în 3 puncte a vehiculului

Acest lucru înseamnă că: scaunul de mașină pentru copii este aprobat pentru instalare utilizând centura de siguranță cu fixare în 3 puncte testată (în conformitate cu ECE R 16 sau standardul comparabil), pentru toate vehiculele.

- Scaunul de mașină pentru copii este aprobat pentru instalare, adică utilizând centura de siguranță cu fixare în 3 puncte a vehiculului. Scaunul pentru copii este aprobat în conformitate cu ECE R 129/03.
- Sistemul de siguranță pentru copii poate fi instalat doar în vehiculele la care manualul de utilizare aferent indică faptul că este permisă instalarea unui sistem „universal” de siguranță pentru copii din grupa de vârstă relevantă.
- Dacă aveți neclarități, consultați fabricantul sau retailerul produsului respectiv.

VOLVO (YÜKSELTİCİLİ) KÜÇÜK ÇOCUK KOLTUĞU

Volvo yükselticili küçük çocuk koltuğu iki farklı kurulum yöntemi için onaylanmıştır:



1. Kilitleme kolu "i-Size yükselticili koltuk" ile aracın ISOFIX montaj noktalarına takılabilen.

Anlamı: Çocuk araç koltuğu geri çekilebilir kilitleme kollarıyla aracın ISOFIX montaj noktalarına takılabilir¹.

Bu onaylı araç listesi sürekli güncellenir. En son sürüm <http://support.volvocars.com> web sitesinden edinilebilir



UYARI!

3 noktalı emniyet kemeriyle her zaman çocuğunuzu güvence altına alın

1) Oturma yastığının içinde derinde bulunan ISOFIX montaj noktaları montajı zorlaştırmaktadır. Her iki ISOFIX kilitleme kolunun da doğru yerleştirilmiş olduğundan emin olun.

Lütfen unutmayın: Bazı araçlarda koltuk başlığı maksimum yüksekliğine ayarlanamayabilir; bu da 150 cm boyunda bir çocuğu ifade eder. Örneğin çocuk araç koltuğunun koltuk başlığının aracın C direğine çarptığında bu durum meydana gelebilir.



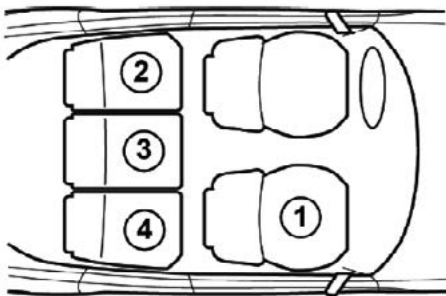
2. Aracın 3 noktalı emniyet kemeriyle evrensel kullanım

Anlamı: Çocuk araç koltuğu tüm araçlarda bulunan 3 noktalı emniyet kemeriyle test edilen (ECE R 16 ya da muadil standarda göre) kurulum için onaylanmıştır.

- Çocuk araç koltuğu test edilmiş 3 noktalı emniyet kemeri kullanarak kurulum için onaylanmıştır. Çocuk koltuğu ECE R 129/03 uyarınca onaylanmıştır.
- Çocuk bağlama sistemi sadece söz konusu aracın kullanım kılavuzunda ilgili yaş grubuna "evrensel" çocuk bağlama sisteminin kurulumu için izin verildiği ifade edilmesi halinde kurulabilir.
- Şüpheli duyuluyorsa lütfen üreticiye ya da satıcıya başvurun.

LIST OF APPROVED CARS
VOLVO BOOSTER SEAT

②④ Approved seats



XC90	2016-	② ④
S90	2017-	② ④
V90	2017-	② ④
V90CC	2017-	② ④
XC60	2018-	② ④
XC40	2018-	② ④
V60	2019-	② ④
S60	2019-	② ④

V60CC	2019-	② ④
XC40 Recharge	2021-	① ② ④
C40 Recharge	2022-	① ② ④
EX40	2024-	① ② ④
EC40	2024-	① ② ④
EX30	2024	② ④
EX90	2024	② ④

V O L V O